

ITALIANO

Modulo buffer

In caso di guasto all'alimentazione, il modulo buffer consente di continuare ad alimentare i carichi critici.

Caratteristiche

- Massima efficienza energetica
 - Elevata affidabilità dell'impianto grazie alla lunga durata utile del condensatore
 - Modulo UPS e batteria in un'unica custodia
 - Sensore di temperatura integrato per una carica ottimale della batteria
- Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

⚠ Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

- Il modulo buffer è un dispositivo da incasso.
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sotto).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Garantire una convezione sufficiente (5 cm sopra e sotto). La custodia può diventare calda
- Il modulo buffer non richiede manutenzione. Solo il produttore è autorizzato ad eseguire riparazioni.

⚠ AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

⚠ IMPORTANTE: danni elettrici
Per proteggere le linee inserite un fusibile magnetotermico. Estrarre i connettori solo in assenza di tensione.

⚠ 508:
Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

⚠ ANSI/ISA 12.12.01:

- A Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D oppure in aree non a rischio di esplosione.
- B **AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE:** il dispositivo può essere disinserito esclusivamente in assenza di tensione oppure quando l'area non è a rischio di esplosione.
- C **AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE:** la sostituzione dei componenti può compromettere l'idoneità per la classe I, divisione 2.
- D **AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE:** prima di sostituire/ eseguire la manutenzione di un dispositivo, assicurarsi che l'area non sia a rischio di esplosione.
- E Altrimenti i dispositivi devono essere installati in una custodia dotata di una copertura o uno sportello che possano essere rimossi solo con un utensile.

⚠ 60950:
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

Stato dei segnali:

	LED Power Good (verde)	
	ON	OFF
	Segnale Power Good high	Segnale Power Good low
Funzionamento normale	U _{IN} = OK	Il modulo buffer viene caricato
Funzionamento buffer	Il modulo buffer è caricato	Viene assorbita energia

Esempi di collegamento:

- Con disaccoppiamento tra ingresso e uscita (I5)
- Senza disaccoppiamento tra ingresso e uscita (I6)

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione d'ingresso	
Corrente assorbita	
Soglia di collegamento (fissa, variabile)	
Tempo di riserva	
Dati uscita	
Tensione nominale in uscita (in funzione della tensione di ingresso)	
Corrente d'uscita con raffreddamento a convezione	
Possibilità di collegamento in parallelo	si
Possibilità di collegamento in serie	No
Max. potenza dissipata	
Efficienza	
Dati generali	
Tensione di isolamento ingresso, uscita/custodia	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Grado d'inquinamento	
Derating	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P) / Posizione di installazione alternativa	
+ Guida di supporto	
Peso	

FRANÇAIS

Module tampon

Le module buffer permet de poursuivre l'alimentation des charges critiques en cas de défaillance de l'alimentation en énergie.

Caractéristiques

- Efficacité énergétique maximale
 - Disponibilité élevée des installations grâce à la durée de vie prolongée des condensateurs
 - Unité de commutation électronique et accumulateur d'énergie combinés dans un seul boîtier
 - Capteur de température intégré, pour un chargement optimisé des piles
- Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

⚠ Consignes de sécurité et avertissements

- Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.
- Le module tampon est un appareil intégré.
 - Montage horizontal (borne d'entrée DC en bas).
 - Respecter les limites mécaniques et thermiques.
 - Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
 - Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
 - Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
 - Garantir une convection suffisante (5 cm en haut et en bas). Le boîtier peut s'échauffer
 - Le module tampon ne requiert aucun entretien. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

⚠ IMPORTANT : Dommages électriques
Pour protéger les câbles monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique. Les conn. doivent uniquement être manipulés hors tension.

⚠ 508:

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

⚠ ANSI/ISA 12.12.01 :

- A Cet appareil convient uniquement aux utilisations de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.
- B **AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION :** Ne déconnecter l'appareil que s'il est hors tension ou si l'atmosphère est considérée comme non explosible.
- C **AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION :** le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.
- D **AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION :** Avant d'échanger un appareil, d'en effectuer l'entretien ou de l'installer, s'assurer que l'atmosphère n'est pas explosible.
- E Dans le cas contraire, les appareils doivent être installés dans un boîtier équipé d'un capot ou d'une porte, qui ne peut être retiré(e) qu'au moyen d'un outil.

⚠ 60950:
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

État des signaux :

	LED Power Good (verte)	
	allumée	clignote
	Signal Power Good High	Signal Power Good Low
Service normal	U _{IN} = OK	Module buffer en charge
Fonctionnement buffer	Module buffer chargé	L'énergie est prélevée

Exemples de raccordement :

- Avec découplage entrée/sortie (I5)
- Sans découplage entrée/sortie (I6)

ENGLISH

Buffer module

The buffer module enables continued supply of critical loads in the event of a power supply malfunction.

Features

- Maximum energy efficiency
 - High level of system availability due to high capacitor service life
 - Electronic switchover unit and power storage device in one housing
 - Integrated temperature sensor for optimized battery charging
- For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

⚠ Safety and warning instructions

- Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.
- The buffer module is a built-in device.
 - Horizontal mounting (Input DC terminal block at the bottom).
 - Observe mechanical and thermal limits.
 - Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
 - Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
 - Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
 - Ensure sufficient convection (5 cm above and below). The housing can become hot.
 - The buffer module is maintenance free. Repairs can only be done by the manufacturer.

⚠ WARNING: Danger to life by electric shock!
Never carry out work when voltage is present.

⚠ NOTE: Electrical damage
Use an external thermomagnetic fuse for mains protection. Operate connectors only when there is no voltage applied.

⚠ 508:

Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

⚠ ANSI/ISA 12.12.01:

- A This equipment is suitable for use in class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or non-hazardous locations only.
- B **WARNING - EXPLOSION HAZARD:** Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.
- C **WARNING - EXPLOSION HAZARD:** Substitution of any components may impair suitability for Class I, Division 2.
- D **WARNING - EXPLOSION HAZARD:** The area must be known to be non-hazardous before servicing/replacing the unit and before installing.
- E Subject device is to be installed in an enclosure housing that utilizes a tool removable cover or door.

⚠ 60950:
Use ferrules for flexible cables.
Tighten screws on all unused terminals.

Signal states:

	LED Power Good (green)	
	ON	flashing
	Power Good signal high	Power Good signal low
Normal operation	U _{IN} = OK	Buffer module is being charged
Buffer mode	Buffer module is charged	Power is being drawn

Connection examples:

- With decoupling between input/output (I5)
- Without decoupling between input/output (I6)

DEUTSCH

Puffermodul

Das Puffermodul ermöglicht bei Störung der Energieversorgung eine Weiterversorgung kritischer Lasten.

Merkmale

- Maximale Energieeffizienz
 - Hohe Anlagenverfügbarkeit durch hohe Kondensatorlebensdauer
 - Elektronische Umschalteneinheit und Energiespeicher in einem Gehäuse
 - Integrierter Temperatursensor zur optimierten Batterieladung
- Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Das Puffermodul ist ein Einbaugerät.
 - Montage waagrecht (Klemme Input DC unten).
 - Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
 - Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
 - Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
 - Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
 - Ausreichende Konvektion gewährleisten (5 cm oben und unten). Gehäuse kann heiß werden
 - Das Puffermodul ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

⚠ WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

⚠ ACHTUNG: Elektroschäden
Zum Leitungsschutz eine thermomagnetische Sicherung vorschalten. Steckverbinder nur spannungslos betätigen.

⚠ 508:
Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

⚠ ANSI/ISA 12.12.01:

- A Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
- B **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR:** Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand abgeschaltet werden, oder wenn der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.
- C **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR:** Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Division 2 beeinträchtigen.
- D **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR:** Bevor Sie ein Gerät austauschen/ warten oder installieren, vergewissern Sie sich, dass der Bereich nicht explosionsgefährdet ist.
- E Andernfalls müssen die Geräte in einem Gehäuse installiert werden, das mit einer Abdeckung oder Tür versehen ist, die nur mit einem Werkzeug entfernt werden kann.

⚠ 60950:
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

Signalzustände:

	LED Power Good (grün)	
	an	blinkt
	Power Good-Signal high	Power Good-Signal low
Normalbetrieb	U _{IN} = OK	Puffermodul wird geladen
Pufferbetrieb	Puffermodul ist aufgeladen	Energie wird entnommen

Anschlussbeispiele:

- Mit Entkopplung zwischen Ein-/Ausgang (I5)
- Ohne Entkopplung zwischen Ein-/Ausgang (I6)

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-3300

phoenixcontact.com

MNR 9053500 - 03

2016-09-21

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

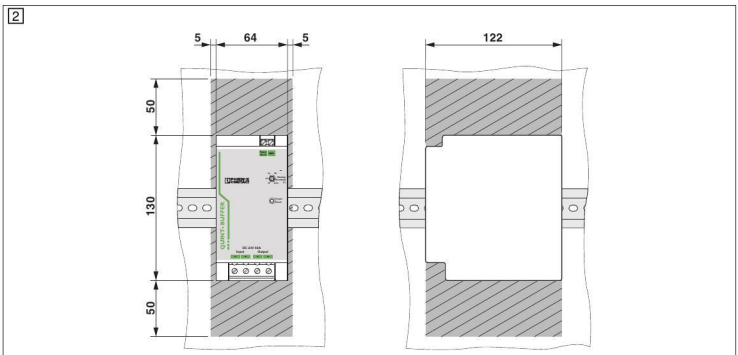
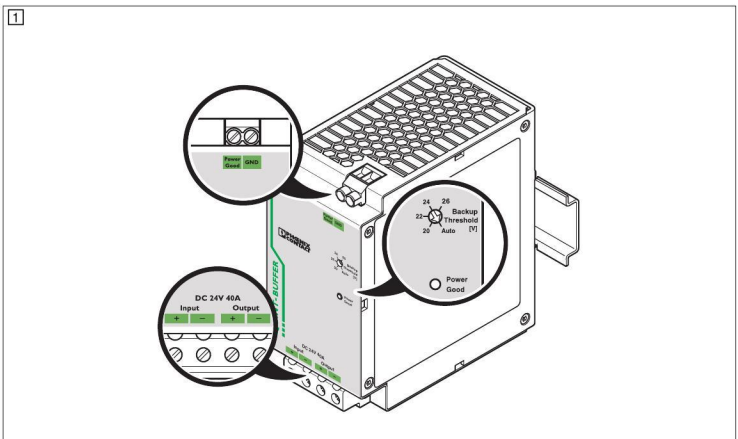
EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

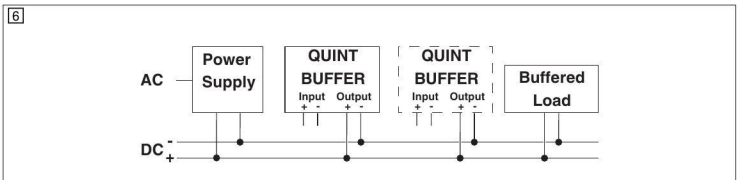
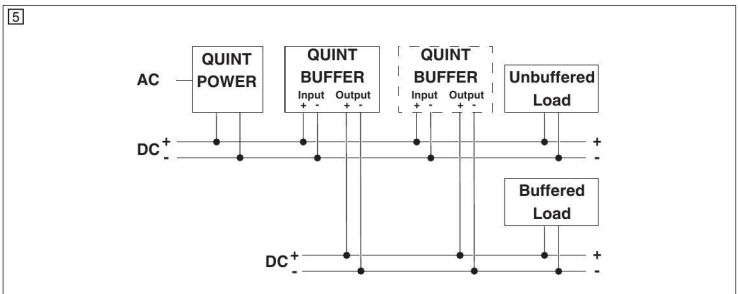
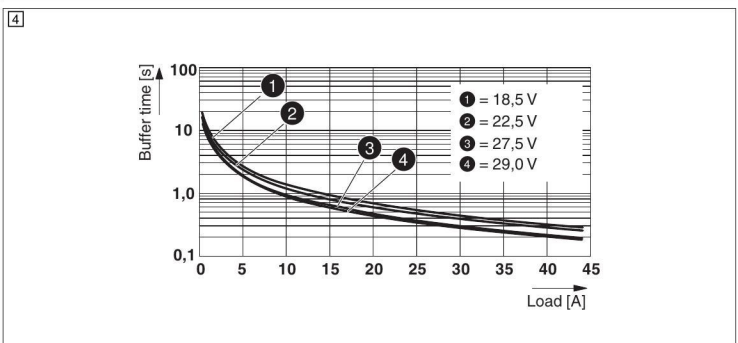
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

QUINT-BUFFER/24DC/24DC/40

2320393



	[mm ²]	[mm ²]	AWG	10	[Nm]	[lb in]
Input	0,5-16	0,5-10	20-6	10	1,2-1,5	10,6-13,3
Output	0,5-16	0,5-10	20-6	10	1,2-1,5	10,6-13,3
Signals	0,2-25	0,2-25	24-12	10	0,5-0,6	5-7



Buffer module

Tampon modülü, bir güç kaynağı arızası durumunda kritik yükleri kesintisiz olarak beslemeyi sağlar.

Özellikler

- Maksimum enerji verimliliği
- Yüksek kapasitör kullanım ömrü sayesinde yüksek sistem kullanılabilirlik seviyesi
- Bir muhafazada elektronik geçiş ünitesi ve güç depolama cihazı
- Akü şarjının optimizasyonu için entegre sıcaklık sensörü

Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.

- Tampon modülü monte edilen bir cihazdır.
- Yatay montaj (Giriş DC klemensi altta).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Yeterli ısı yalınımını sağlar (üstten ve alttan 5 cm). Gövde çok sıcak olabilir.
- Tampon modülü bakım gerektirmez. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır.

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlike!

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

NOT: Elektriksel hasar

Şebeke koruması için harici bir termik manyetik sigorta kullanın. Konnektörler sadece gerilimsiz durumda sökülüp takılabilir.

- 508:** Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).
- ANSI/ISA 12.12.01:**

A Bu ekipman sadece sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C, ve D veya tehlikeli olmayan yerlerde kullanım için uygundur.

B UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ: Güç kaynağı kesilmediği sürece veya alanın tehlikeli olmadığından emin olmadığınız sürece ekipmanı ayırmayın.

C UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ: Herhangi bir bileşenin değiştirilmesi, Sınıf I, Bölüm 2 uygunluğunu ortadan kaldırabilir.

D UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ: Ünitenin bakımı yapılmadan/değiştirilmeden ve kurulum yapılmadan önce alanın tehlike olmadığından emin olunmalıdır.

E İlgili cihaz, aletle çıkarılabilir bir kapağı veya kapısı olan bir mahfaza gövdesine kurulmalıdır.

60950:

- Çok telli kablolarla yüksük kullanın.
- Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

Sinyal durumları:

	LED Güç İyi (yeşil)	
	AÇIK	kapalı
	Yanıp sönme	Güç İyi sinyali düşük
Normal çalışma	Güç İyi sinyali yüksek U _{IN} = OK	Tampon modülü yükleniyor
Tampon modu	Tampon modülü yüklü	Güç çekiliyor

Bağlantı örnekleri:

- Giriş/çıkış arasında dekuplaj ile (5)
- Giriş/çıkış arasında dekuplaj olmadan (6)

Módulo buffer

El módulo buffer permite un suministro de energía de cargas críticas a pesar de un fallo en la alimentación.

Características

- Máxima eficiencia energética
- Alta disponibilidad de la instalación mediante larga vida útil de los condensadores
- Unidad de conmutación electrónica y acumulador de energía en la misma carcasa
- Sensor de temperatura integrado para una carga optimizada de la batería

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

- El módulo búfer es un aparato encastrable.
- Montaje horizontal (Borne Input DC abajo).
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Garantizar una convección suficiente (5 cm arriba y abajo). La carcasa puede calentarse.
- El módulo búfer no necesita mantenimiento. Las reparaciones sólo puede ser realizadas por el fabricante.

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

¡IMPORTANTE: Daños eléctricos

Para la protección de la línea hay que conectar previamente un fusible termomagnético. Accionar los conectores enchuf. sólo en estado sin tensión.

508:

Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Este dispositivo es únicamente apto para su uso en la clase I, división 2, grupos A, B, C y D, o en zonas no expuestas al riesgo de explosión.

B ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN: la desconexión del dispositivo solo está permitida en estado libre de tensión o cuando la zona no se considere con riesgo de explosión.

C ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN: el intercambio de componentes puede afectar la aptitud para la clase I, división 2.

D ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN: antes de la sustitución, el mantenimiento o la instalación de un aparato, asegúrese de que la zona no presenta riesgo de explosión.

E En caso contrario, los aparatos deberán instalarse en una carcasa dotada de una cubierta o puerta que solo pueda retirarse con una herramienta.

60950:

- Utilizar punteras para cable flexible.
- Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

Estados de señal:

	LED Power Good (verde)		
	encendido	parpadea	apagado
	Señal Power Good alta	Señal Power Good baja	
Servicio normal	U _{IN} = OK	El módulo buffer está siendo cargado	
Servicio de batería	El módulo buffer está cargado	Se está extrayendo energía	El módulo buffer está descargado

Ejemplos de conexión:

- Con desacople entre entrada/salida (5)
- Sin desacople entre entrada/salida (6)

Módulo de bateria de energia

O módulo acumulador permite no caso de queda da energia continuar a alimentação com energia de carga críticas.

Características

- Máxima eficiência energética
- Alta disponibilidade do sistema mediante elevada vida útil dos condensadores
- Reúne a unidade de comutação eletrónica e um módulo de bateria de energia na mesma caixa
- Sensor de temperatura integrado para carga otimizada da bateria

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

- O módulo do buffer é um aparelho de encastrar.
- Montagem horizontal (borne Input CC embaixo).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Garantir convecção suficiente (5 cm em cima e embaixo). Caixa pode estar quente
- O módulo do buffer não necessita de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

ATENÇÃO: Perigo de morte devido à choque elétrico!

Nunca trabalhe com tensão ligada.

¡IMPORTANTE: Danos elétricos

Para proteção da linha instalar um fusível de pré-proteção termomagnético. Acionar conector de encaixe apenas sem tensão.

508:

Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Este dispositivo é adequado apenas para a aplicação na Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.

B ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSIÃO: desligar o dispositivo somente no estado livre de tensão ou se a área não for considerada como área de risco de explosão.

C ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSIÃO: A troca de componentes pode interferir na adequação para a classe I, divisão 2.

D ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSIÃO: antes de substituir, fazer a manutenção ou instalar um aparelho, certifique-se que a área não ofereça risco de explosão.

E Caso contrário os dispositivos devem ser instalados em uma caixa que contenha uma cobertura ou porta que possam somente ser removidas com uma ferramenta.

60950:

- Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
- Fechar áreas de bornes não utilizadas.

Estados de sinal:

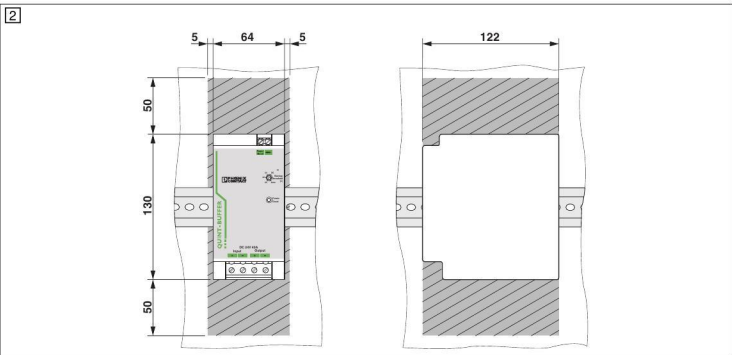
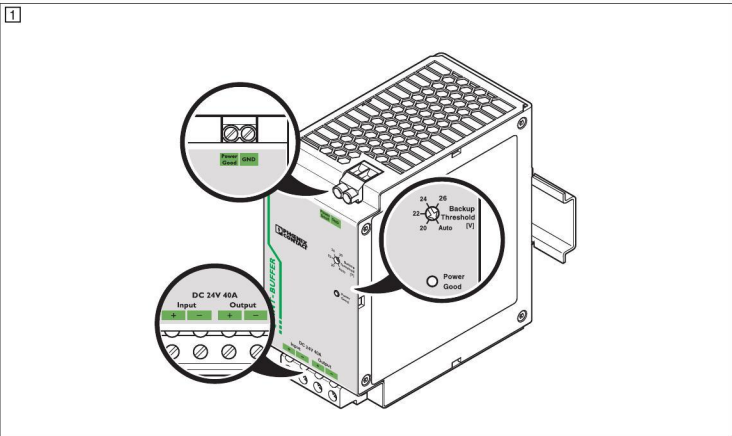
	LED "Power Good" (verde)		
	na	piscando	desligado
	Sinal "Power Good" high	Sinal "Power Good" low	
Operação normal	U _{IN} = OK	Módulo acumulador é carregado	
Operação com bateria	Módulo acumulador está carregado	Energia está sendo retirada	Módulo acumulador está descarregado

Exemplos de conexão:

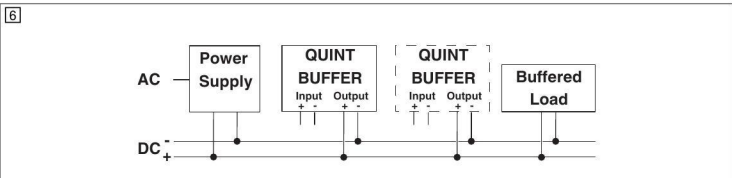
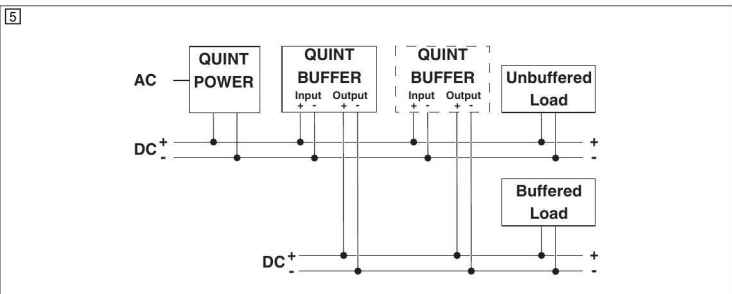
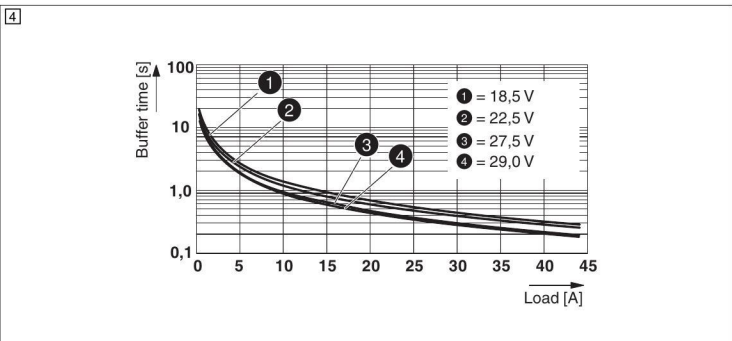
- Com entrada/saída desacopladas (5)
- Com entrada/saída não desacopladas (6)

QUINT-BUFFER/24DC/24DC/40

2320393



	[mm ²]	[mm ²]	AWG	[Nm]	[lb in]
Input	0.5-16	0.5-10	20-6	10	1.2-1.5
Output	0.5-16	0.5-10	20-6	10	1.2-1.5
Signals	0.2-25	0.2-25	24-12	10	0.5-0.6



Teknik veriler	
Giriş verisi	
Nominal giriş gerilimi	
Giriş gerilim aralığı	
Akım tüketimi	
Bağlantı eşik değeri (sabit, değişken)	
Tampon periyodu	
Çıkış verisi	
Nominal çıkış gerilimi (giriş gerilimine bağlı olarak)	
Konveksiyon soğutmalı çıkış akımı	
Paralel bağlantı	evet
Seri bağlantı	Hayır
Maks. güç kaybı	
Etkinlik derecesi	
Genel veriler	
İzolasyon gerilim girişi, çıkışı / muhafazası	
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı	
Kirlilik sınıfı	
Zayıflama	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok / nakliye)	
25°C'deki nem, yoğuşma yok	
Boyutlar (W/H/D) / alternatif montaj konumu	
+ DIN rayı	
Ağırılık	

Datos técnicos	
Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada	
Margen de tensión de entrada	
Absorción de corriente	
Umbral de conexión (fijo, variable)	
Tiempo buffer	
Datos de salida	
Tensión nominal de salida (en función de la tensión de entrada)	
Corriente de salida para refrigeración por convección	
Posibilidad de conexión en paralelo	sí
Posibilidad de conexión en serie	No
Disipación máxima	
Rendimiento	
Datos generales	
Tensión de aislamiento entrada, salida/cajasa	
Índice de protección / Clase de protección	
Grado de polución	
Derating	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte)	
Humedad a 25 °C, sin condensación	
Dimensiones (An / Al / P) / Posición de montaje alternativa	
+ Carril simétrico	
Peso	

Dados técnicos	
Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	24 V DC
Faixa de tensão de entrada	18 V DC ... 30 V DC
Consumo de energia	0,1 A / 0,7 A / 45 A
Limite adicional (fijo, variável)	< 20 V DC (< 22 V; < 24 V; < 26 V) , (U _{IN} - 1 V) / 0,1 s
Tempo de batería	0,2 s (40 A) / 8 s (1 A)
Dados de saída	
Tensão nominal de saída (de acordo com a tensão de entrada)	24 V DC
Corrente de saída com resfriamento de convecção	40 A
Ligável em paralelo	sim
Ligável em série	Não
Máx. dissipação de energia	
Eficiência	
Dados Gerais	
Tensão de isolamento entrada, saída/caixa	500 V
Grau de proteção / Classe de proteção	IP20 / III
Grau de impurezas	2
Derating	60 °C ... 80 °C (2,5 % / K)
Temperatura ambiente (operação)	-25 °C ... 80 °C
Temperatura ambiente (armazenamento / transporte)	-40 °C ... 85 °C
Umidade com 25 °C, sem condensação	≤ 95 %
Dimensões (L / A / P) / posição de montagem alternativa	64 x 130 x 125 mm / 122 x 130 x 67 mm
+ Trilho de fixação	
Peso	1,1 kg

24 V DC
18 V DC ... 30 V DC
0,1 A / 0,7 A / 45 A
< 20 V DC (< 22 V; < 24 V; < 26 V) , (U _{IN} - 1 V) / 0,1 s
0,2 s (40 A) / 8 s (1 A)
24 V DC
40 A
8 W
> 99 %
500 V
IP20 / III
2
60 °C ... 80 °C (2,5 % / K)
-25 °C ... 80 °C
-40 °C ... 85 °C
≤ 95 %
64 x 130 x 125 mm / 122 x 130 x 67 mm
1,1 kg

Moduł buforowy

W przypadku usterki zasilania energetycznego moduł buforowy umożliwia dalsze zasilanie krytycznych odbiorników.

Cechy

- Maksymalna efektywność energetyczna
 - Wysoka dyspozycyjność instalacji dzięki wysokiej żywotności kondensatorów
 - Elektroniczna jednostka przełączająca i zasobnik energii w jednej obudowie
 - Zintegrowany czujnik temperatury do optymalnego ładowania akumulatora
- Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie www.phoenixcontact.net/products.

! Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Montaż, uruchomienie i obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.

- Moduł buforowy jest urządzeniem przeznaczonym do wbudowania.
- Montaż poziomy (złączka szynowa Input DC na dole).
- Należy zachować granice mechaniczne i termiczne.
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Przewody zwymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz je zabezpieczyć.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Zapewnić wystarczającą konwekcję (minimalna odległość u góry/na dole: 5 mm). Obudowa może stać się gorąca
- Moduł buforowy jest bezobsługowy. Napraw dokonywać może tylko producent.

! **OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!**
Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu!

! **UWAGA: uszkodzenia elektryczne**
W celu zabezpieczenia przewodów należy podłączyć poprzedzający bezpiecznik termomagnetyczny. Złącza wykowe wolno podłączać wyłącznie w stanie bez napięcia.

! **508:**
Kabel miedziany; temperatura robocza > 75°C (temperatura otoczenia < 55°C) i > 90°C (temperatura otoczenia < 75°C).
ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Opisywane urządzenie nadaje się wyłącznie do zastosowania w obszarach klasy I, dywizji 2, grup A, B, C i D lub w obszarach niezagrożonych wybuchem.
- B** **OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU:** urządzenie wyłączać można jedynie w stanie beznapięciowym lub kiedy obszar nie jest zagrożony wybuchem.
- C** **OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU:** Wymiana komponentów może negatywnie wpłynąć na możliwość zastosowania w klasie I, dywizji 2.
- D** **OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU:** Przed wymianą/konserwacją lub montażem urządzenia upewnić się, czy obszar nie jest zagrożony wybuchem.
- E** W przeciwnym razie urządzenia zamontować w obudowie wyposażonej w pokrywę lub drzwi, do których otwarcia konieczne jest odpowiednie narzędzie.

! **60950:**
Użyć tulejek do elastycznych kabli.
Zamknąć nieużywane przestrzenie zaciskowe.

Statusy sygnałów:

	LED Power Good (zielona)		
	wł.	miga	nie świeci
	Sygnal Power Good high	Sygnal Power Good low	
Tryb normalny	U _{IN} = OK	Moduł buforowy jest ładowany	
	Moduł buforowy jest naładowany		
Tryb buforowy		Energia jest pobierana	Moduł buforowy jest rozładowany

- Przykłady przyłączenia:**
- Z rozłączeniem między wejściem/wyjściem **(5)**
 - Bez rozłączenia między wejściem/wyjściem **(6)**

Dane techniczne	
Dane wejściowe	Input data
Znamionowe napięcie wejścia	额定输入电压
zakres napięcia wejściowego	输入电压范围
Pobór prądu	耗用电流
próg załączenia (stały, zmienny)	连接阈值 (固定, 可变)
Czas podtrzymania	缓冲时间
Dane wyjściowe	输出数据
napięcie wyjścia znamionowe (w zależności od napięcia wejściowego)	额定输出电压 (取决于输入电压)
Prąd wyjściowy przy chłodzeniu konwekcyjnym	带对流冷却的输出电流
Możliwość łączenia równoległego	并联
możliwość łączenia szeregowego	串联
Maksymalna moc strat	最大功耗
sprawność	效率
Dane ogólne	一般参数
Napięcie izolacji wejście, wyjście/obudowa	绝缘电压输入 / 输出 / 外壳
Stopień ochrony / Klasa ochrony	保护等级 / 防护等级
Stopień zabrudzenia	污染等级
Redukcja	衰减
Temperatura otoczenia (eksploatacja)	环境温度 (运行)
temperatura otoczenia (składowanie / transport)	环境温度 (存放 / 运输)
Wilgotność przy 25°C, bez rosy	25°C 时的湿度, 无冷凝
Wymiary (szer./wys./gł.) / alternatywna pozycja zabudowy	尺寸 (宽度 / 高度 / 深度) / 可选安装位置
+ szyna nośna	+ DIN 导轨
Masa	重量

缓冲模块

缓冲模块可在电源出现故障的情况下继续为重要负载供电。

特性

- 能源效率最大化
 - 其电容使用寿命长, 因而可使系统有效性高
 - 电子转换单元和大功率存储设备被集成到一个外壳内
 - 给优化电池充电的集成温度传感器
- 更多信息请参考 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

! **安全和警告说明**

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

- 缓存模块为模块化单元。
- 水平安装 (直流输入端子朝下)。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 正确建立连接, 确保对电气冲击的保护。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 安装完成后, 覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触 (如, 控制柜内的安装)。
- 确保足够的对流 (5 cm 以上或以下)。壳体温度可能变高。
- 缓存模块无需维护。仅生产厂商可进行维修。

! **警告: 电击可能导致生命危险!**
带电时请勿操作。

! **注意: 电气危险**
使用外部热磁断路器作为干线保护
仅在未施加电压时方可对连接器进行操作。

- !** **508:**
铜导线; 工作温度 >75°C (环境温度 <55°C), >90°C(环境温度 <75°C)
ANSI/ISA 12.12.01:
A 该设备仅适用于 I 级、2 类、A、B、C 和 D 组或无害区域中。
B 警告 - 爆炸危险: 仅在电源断开或所在区域确认无害的情况下才可拆除设备。
C 警告 - 爆炸危险: 采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。
D 警告 - 爆炸危险: 在维护 / 更换电源前以及在安装前必须确认区域无害。
E 主体设备应安装在一个可用工具拆下其盖子或门的封闭外壳中。
60950:
柔性电缆使用冷压头。
封闭未使用的接线区域。

信号状态:

	LED Power Good (绿色)		
	ON	闪光	OFF
	Power Good 高信号	Power Good 低信号	
正常运行	U _{IN} = OK	缓冲模块正得到馈电	
	缓冲模块得以馈电		
缓冲模式		正在放电	缓冲模块的电力被放空

- 连接示例:**
- 在输入 / 输出间的有退耦 **(5)**
 - 在输入 / 输出间的无退耦 **(6)**

Буферный модуль

Буферный модуль при сбое подачи питания продолжает обеспечивать питание критических нагрузок.

Особенности:

- Макс. энергоэффективность
 - Высокая эксплуатационная готовность благодаря высокому сроку службы конденсатора
 - Электронное коммутационное устройство и накопитель энергии в одном корпусе
 - Встроенный датчик температуры для оптимальной зарядки аккумуляторной батареи
- С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

! **Указания и предупреждения по технике безопасности**

- Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Модуль буфера — это встраиваемое устройство.
- Горизонтальный монтаж (клемма входного пост. тока снизу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Выполните не квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрощафу).
- Оставьте проемжукот для обеспечения необходимой конвекции (5 см сверху и снизу). Корпус может нагреваться
- Модуль буфера не требует обслуживания. Ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.

! **ОСТОРОЖНО: Опасность поражения элентрическим током!**
Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение элентрическим током**
Для защиты провода предварительно включите термомангнитный автоматический выключатель. Обслуживайте разъемы только при отключенном питании.

! **508:**
Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).
ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Это устройство пригодно только для применения по классу I, раздела 2, в группах A, B, C и D или во взрывобезопасной среде.
- B** **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА:** Устройство можно отключать только в обесточенном состоянии или в условиях отсутствия взрывоопасной среды.
- C** **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА:** Замена компонентов может привести к несоответствию устройства для класса I, раздела 2.
- D** **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА:** Прежде чем выполнять замену/техническое обслуживание или установку устройства, убедиться, что зона не является взрывоопасной.
- E** В противном случае устройства необходимо встраивать в корпус, имеющий крышку или дверь, которую можно снять только при помощи инструмента.

! **60950:**
Используйте наконечники для гибких кабелей.
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

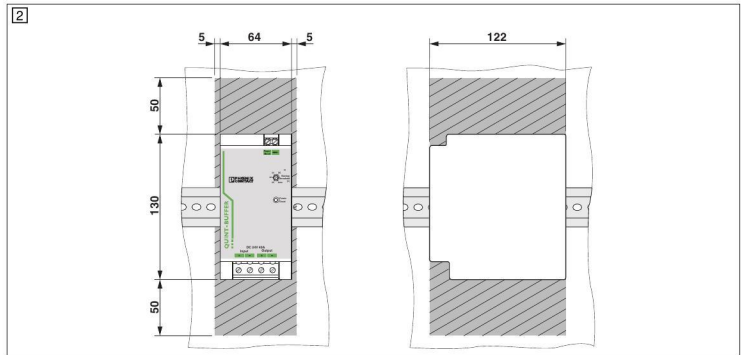
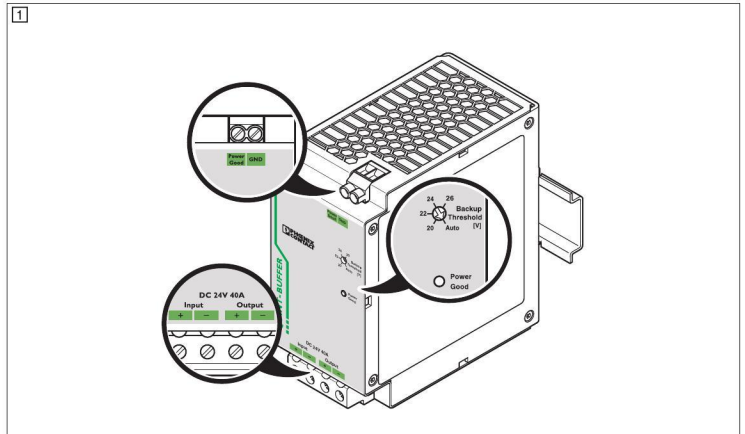
Состояния сигнала:

	Светодиод "Power Good" (зеленого цвета)		
	на	мигает	не горит
	Power Good-максимальный сигнал	Power Good-минимальный сигнал	
Нормальный режим работы	U _{IN} = OK	Буферный модуль заряжается	
	Буферный модуль заряжен		
Буферный режим работы		Энергия забирается	Буферный модуль разряжен

- Примеры подключения:**
- С развязкой между входом/выходом **(5)**
 - Без развязки между входом/выходом **(6)**

- RU** Инструкция по установке для элентромонтажника
- ZH** 电气人员安装须知
- PL** Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

QUINT-BUFFER/24DC/24DC/40 **2320393**



	[mm ²]	[mm ²]	AWG	10	[Nm]	[lb in]
Input	0.5-16	0.5-10	20-6	10	1.2-1.5	10.6-13.3
Output	0.5-16	0.5-10	20-6	10	1.2-1.5	10.6-13.3
Signals	0.2-25	0.2-25	24-12	10	0.5-0.6	5-7

